

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Pre-U Certificate

**MARK SCHEME for the May/June 2011 question paper  
for the guidance of teachers**

**9780 PRINCIPAL COURSE GERMAN**

**9780/02**

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2011 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9780	02

### Lesetext 1

	Accept	Reject
1	Dieser Job war kein fester Job/ nur für eine bestimmte Zeit. /Die Stelle/der Job war nicht/nie auf Dauer./Da/Weil ihre Stelle nicht auf Dauer war/ Die Ausbildung hört in 3,5 Monaten auf. [1]	Nebenjob or Praktikum „Dass diese Stelle nicht auf Dauer war“
2	(i) Julia hat studiert/ ist überqualifiziert für den neuen Job. [1]  (ii) Viele junge Leute sind heute in einer ähnlichen Situation. [1]	
3	(Er verdient) nichts./ Er arbeitet umsonst./ Kein Geld. [1]	günstig; kostenlos
4	Das Geld auf seinem Bankkonto am Ende des Monats kommt von seinen Eltern. [1]	Seine Eltern geben ihm nie Geld.
5	(i) Junge Praktikanten gehen von einem Job zum anderen / machen mehrere Praktika. [1]  (ii) Ältere können ihren Job behalten. / Junge Menschen sind in einer schlechteren finanziellen Lage als die Älteren / sind wirtschaftlich auf Dauer benachteiligt. [1]	
6	Zusammenarbeit / Kooperation. / Junge und alte Leute müssen miteinander kooperieren / zusammenarbeiten / die Schwierigkeiten miteinander teilen. [1]	<i>Omission of reference to cooperation.</i>
7	<i>Reference to postponement for 1 mark; any one example of impact given:</i> Man kann nicht richtig planen für eine Familie [1], für ein eigenes Haus [1], oder für das eigene Alter [1]. [max 2]	<i>Lifting of:</i> „Der Wunsch nach Sicherheit ist unter der jungen Generation groß.“

[Total: 10]

[AO1]

<b>Page 3</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

**Lesetext 2**

<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
<b>8</b> The price of the new notebook is (€50) more than announced. / The rise in price is sudden / unexpected. [1]	No reference to discrepancy between two prices.
<b>9</b> (The law that) computers etc. never rise in price, they just get cheaper [1] The prices have risen and the law of nature has therefore been contradicted [1]	
<b>10</b> The fall in the value of the euro against the dollar. / Rise in production costs. [1] A slowdown in production of computers (during the recession) (making them scarce and expensive). [1]	
<b>11 (a)</b> Manufacturers / They supply a new version of a computer for the same price as the previous version [1], but with a smaller memory and/or lower speed. [1] Customers are not getting the same value for money. [2] [max 2]	Manufacturers no longer supply the old version of a computer (on its own).
<b>(b)</b> Idea of comparison: Some people are comparing prices / different dealers (to get the best deal/price/value) [1] Method of comparison: by using (internet) search engines. [1] by using price comparison websites. [1] by waiting for prices to come down / by being patient [1] [max 2]	Answer needs to include price comparison. Reject: price search machines.
<b>12</b> Ongoing technological innovation will bring prices down again.	

**[Total: 10]**

**[AO1]**

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9780	02

### Lesetext 3

#### 13 Translation [AO2]

Technical innovations mean that new models of computers are constantly coming onto the market. Marco is hoping to buy a new computer this summer. He has saved money for it but he is worried that he may not have enough. Last year prices fell, now they are rising. He knows he will have to compare prices to get the best deal. He wants a faster model with a larger memory. He could wait – but then the situation could become even worse!

One tick for each box, then see conversion table.

		Accept	Reject
1	Technical innovations	Technische Neuerungen	Omission of / incorrect endings
2	mean that	bedeuten, dass / <b>OR:</b> Als Folge (von) / Infolge (von) / Durch / Wegen [must be at the beginning of the sentence]	meinen
3	new models	neue Modelle	Omission of / incorrect endings
4	of computers	von Computern	Omission of <i>von</i> / incorrect ending
5	are coming	kommen	Failure to recognise present continuous
6	constantly	laufend / immer / ständig / andauernd	Addition of ending where none required
7	onto the market.	auf den Markt	Incorrect case after <i>auf</i>
8	Marco is hoping	Marco hofft	Failure to recognise present continuous
9	to buy	zu kaufen	Incorrect word order
10	a new computer	einen neuen Computer	Incorrect case
11	this summer.	diesen Sommer	Incorrect word order
12	He has saved money	Er hat Geld ... gespart / zurückgelegt	Incorrect word order
13	for it	dafür	für es
14	but he is worried	aber er macht sich Sorgen / er hat Angst	Incorrect rendering of idiom
15	that he may not	dass er vielleicht nicht	Incorrect word order
16	have enough.	genug / genügend hat / haben könnte.	Incorrect word order

<b>Page 5</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

17	Last year	Letztes Jahr	Omission of / incorrect adjective ending
18	prices fell,	sind die Preise gesunken / gefallen,	Incorrect auxiliary / word order
19	now they are rising.	jetzt steigen sie / gehen sie herauf / hoch.	Incorrect word order
20	He knows	Er weiß, (dass)	
21	he will have to	er wird ... müssen	Incorrect word order
22	compare prices	die Preise vergleichen	
23	to get the best deal.	um den besten Preis / das beste Angebot zu finden / bekommen.	Incorrect <i>um ... zu</i> construction / <i>guten</i> instead of <i>beste(n)</i> <i>Preis / Angebot</i> <i>Handel</i> instead of <i>Angebot</i>
24	He wants a model	Er will / möchte ein Modell /Gerät	Incorrect modal / case
25	faster  (that is faster)	schnelleres / rascheres  Thus: <i>Er will/möchte</i> <i>ein schnelleres</i> <i>Modell</i> accept: <i>einen</i> <i>schlechteren Model /</i> <i>eine schlechtere</i> <i>Modelle</i> as long as grammatically consistent.  (mit mehr Geschwindigkeit)	weniger Geschwindigkeit
26	(and) with a larger memory.	(und) einem größeren Speicher.	Incorrect case after <i>mit</i>
27	He could wait	Er könnte (ab)warten,	Incorrect spelling of modal
28	but then	Doch dann, aber dann, aber dadurch	
29	the situation could	könnte die Situation / die Lage / das Problem	Incorrect word order
30	become even worse!	noch schlimmer / schlechter werden!	Omission of <i>noch</i> / comparative

<b>Page 6</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

**Conversion table:**

<b>Number of ticks</b>	<b>Mark</b>
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2011	9780	02

Full sentences are not required.

### Hörtext 1

Accept	Reject
14 Sie glaubt es nicht / sie stimmt nicht zu / Traditionelle Bücher brauchen keine Angst zu haben. [1]	E-Books sind die Bücher der Zukunft.
15 <i>Any two</i> : Ein E-Book ist flexibel. [1] Man kann es schnell herunterladen [1] und nach Inhalten durchsuchen [1]. [max 2]	<i>Das E-Book ist schnell, (without qualification).</i>
16 (i) Ein E-Book ist nicht billiger (= gleich teuer or: teurer als ein traditionelles Buch) als ein traditionelles Buch. / E-Books kosten im Durchschnitt / zirka / etwa / rund € 10. [1]  (ii) Man braucht einen E-Reader um die E-Books zu lesen / Der E-Reader kostet mindestens €200. [1]	Ein E-Book kostet mehr als ein traditionelles Buch.  <i>Omission of 'approximately'</i>  <i>Incorrect price given for reader.</i>
17 Sie könnten einen (gemeinsamen) Standard haben/festlegen. / Mit einem gemeinsamen Standard. / Indem sie einen gemeinsamen Standard festlegen. [1]	skeptisch
18 E-Books haben einen relativ kleinen Teil von der Branche / vom Markt. / Nur (relativ) wenig Buchtitel sind als E-Book erhältlich. E-Books sind nicht so erfolgreich wie Bücher / kommen nur langsam voran. [1]	
19 <i>Any two of</i> : das Umblättern / das Rascheln / den Geruch der Seiten / das Gefühl von Papier in den Händen [2]	Lesen ist Gewohnheitssache.
20 Das Buch hat Konkurrenz(situationen) in der Vergangenheit schon überlebt. [1]	<i>Omission of reference to the past.</i>

[Total: 10]

[AO1]

<b>Page 8</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

Full sentences are not required.

### Hörtext 2

<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
<b>21</b> Since she was a child. / All her life. [1]	She received a Bach CD for her 18 <sup>th</sup> birthday.
<b>22</b> Violin players / One can learn (much) from them / from singers. [1]	Omission of reference to singers.
<b>23</b> Her busy travel schedule. / All her travelling. / She is often away working. [1]	She hasn't got time / she is too busy (on its own).
<b>24</b> Any <b>two</b> of: She found him to be like a grandfather. [1] He was generous and patient. [1] It was through him she discovered the violin tradition of the 19 <sup>th</sup> century. [1]	He was like her grandfather.
<b>25</b> She finds them useful as a point of reference. [1]	People are all different (on its own).
<b>26</b> Unusually, she was not on the road [1] and so could get together with friends to celebrate it. [1]	She gave a party (on its own).
<b>27</b> Any <b>two</b> of: Things have calmed down a little. [1] She is more in control of her own diary. [1] She can decide for herself what she wants to focus on. [1]	She is caught up in her own calendar.

[Total: 10]

[AO1]

<b>Page 9</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

### 28 Hörtext 3

<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
Germany currently recycles 63% / Germany's recycling record is reasonable (at 63%) [1] Germany's recycling record is not good enough. / It could be better. [1] The country is still incinerating 24 million tonnes of rubbish a year. [1]	Not good (without any qualification).
At least 3 containers would solve the problem: [1] one container for organic rubbish, one container for paper, one container for all kinds of (dry) waste (whether packaging or not). [1]	
Costs will not increase [1] as long as recycling is carried out by private firms [1] efficiently / on a competitive basis [1]	Costs will increase because more sorting needs to be done.
Government is not ambitious enough / should set itself more ambitious targets (than the current one of 65% recycling level by 2020). [1] Government should aim for 85%. [1]	Reference to figures without mentioning that government needs to be more ambitious.

**[Total: 10]**

**[AO1]**

<b>Page 10</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

### Transcripts

#### Hörtext 1 – Haben E-Books eine Chance?

- M:** Frau Werner, Ihre Organisation informiert das deutsche Publikum über neue Medien. Man hört oft heutzutage vom Tod des Buches. Sind E-Books die Bücher der Zukunft?
- F:** Das glaube ich nicht. Für mich brauchen traditionelle Bücher keine Angst vor dem E-Book zu haben. Das E-Book bringt aber für viele Nutzer Vorteile mit sich: Es ist sehr flexibel, da man es schnell herunterladen und nach Inhalten durchsuchen kann...
- M:** Auf der anderen Seite aber...
- F:** Ja, ein E-Book kostet allerdings im Durchschnitt zehn Euro und ist damit nicht billiger als ein Taschenbuch. Man braucht auch einen E-Reader, der normalerweise mindestens €200 kostet.
- M:** Dazu kommt noch, dass es verschiedene E-Book-Formate gibt, nicht wahr?
- F:** Das stimmt, und nicht jedes Format ist mit einem Reader kompatibel. Kunden werden skeptisch bleiben, solange es keinen gemeinsamen Standard gibt.
- M:** Was sagen die Statistiken zu diesem Thema?
- F:** Die neuesten Zahlen zeigen wie langsam das E-Book im Vergleich zum traditionellen Buch vorankommt. Zur Zeit gibt es in Deutschland ungefähr 1.2 Millionen Buchtitel. Nur etwa 17.000 davon sind als E-Book zu haben, ein relativ kleiner Teil vom Markt.
- M:** Tatsächlich.
- F:** Lesen ist vor allem Gewohnheitssache, denke ich. Ohne das Papier in den Händen, das Rascheln beim Umblättern und sogar den Geruch der Seiten ist das Lesen für viele Leser undenkbar. Ich glaube, die Leser werden dafür sorgen, dass es das traditionelle Buch auch weiter geben wird.
- M:** So optimistisch sind Sie?
- F:** Ja, das Buch hat Konkurrenzsituationen mit neuen Medien in der Vergangenheit schon überstanden. Ich bin mir sicher, dass es die Konkurrenz mit dem E-Book auch überlebt. Anstatt vom Tod des Buches zu sprechen, könnte man fast sagen: Es lebe das Buch!

<b>Page 11</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

**Hörtext 2 – „Ich finde es gut, älter zu werden“, sagt Geigenspielerin Hilary Hahn.**

- M:** Frau Hahn, die Musik von Johann Sebastian Bach begleitet Sie von klein auf. Sie waren ja ein Wunderkind. Als Sie 18 Jahre alt waren, gaben Sie Ihr spektakuläres CD-Debüt mit Solowerken für Geige. Warum wollten Sie sich jetzt als erwachsene Künstlerin auf Ihrer letzten CD ausgerechnet wieder mit Bachs Musik – aber diesmal für Sänger – befassen?
- F:** Tja, von Sängern kann man so wahnsinnig viel lernen. Phrasierung, Atmung, Artikulation. Davon profitiert man auch als Geiger sehr.
- M:** Gehen Sie auch viel in die Oper?
- F:** Ich wünschte, ich hätte mehr Zeit dafür. Ich bin so viel unterwegs.
- M:** Die Legende, Jascha Brodsky, war Ihr Geigenlehrer. War er ein strenger Lehrer?
- F:** Er war schon 83, als ich zu ihm kam. Mir kam er eher wie ein Großvater vor, großzügig und geduldig. Durch ihn bin ich auch zur Violintradition des 19. Jahrhunderts gekommen. Meine Lieblingsaufnahmen stammen aus dieser Zeit.
- M:** Ist das gut für einen Künstler, die Aufnahmen anderer Musiker zu hören?
- F:** Solche Interpretationen sind mir als Referenz hilfreich. Wenn ein Musiker etwas übernimmt, formt er es automatisch zu etwas Eigenem. Jeder Mensch ist schließlich anders.
- M:** Sie sind vor ein paar Monaten dreißig Jahre alt geworden.
- F:** Ich bin oft an meinem Geburtstag unterwegs und muss arbeiten. Ich fand es diesmal schön, mal richtig mit meinen Freunden feiern zu können.
- M:** Haben Sie das Gefühl, dass mit diesem runden Geburtstag auch ein neuer Lebensabschnitt beginnt?
- F:** Ein bisschen schon. Ich find es gut, älter zu werden. Ich hab' in den letzten zehn Jahren unglaublich viel gearbeitet. Jetzt lasse ich es ein bisschen ruhiger angehen. Ich hab' nun meinen Kalender besser im Griff und entscheide selber, worauf ich mich konzentriere.

<b>Page 12</b>	<b>Mark Scheme: Teachers' version</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Pre-U – May/June 2011</b>	<b>9780</b>	<b>02</b>

### Hörtext 3 – „Der Mensch braucht mindestens drei Mülltonnen“

- F:** Herr Schweitzer, Sie sind der Chef einer großen deutschen Recycling-Firma. Wir sprechen heute über Ihre Zukunftsvision für diese Branche. Wir hier in Deutschland sind doch mit einer Recycling-Quote von rund 63 Prozent ziemlich gut. Oder was meinen Sie?
- M:** Eben nicht, oder zumindest: nicht gut genug! Es ist immer noch so, dass im Jahr rund 24 Millionen Tonnen Restabfälle in Verbrennungsanlagen landen, also nicht recycelt werden. Wir sollten jetzt mehr daran denken, wie wir aus diesem Müll Rohstoffe gewinnen können.
- F:** Wir recyceln doch schon seit Jahren. Wir haben ja bundesweit die gelbe Mülltonne fürs Recycling, oder?
- M:** Richtig! Nur ist hier die Situation paradox. Ich darf den Joghurtbecher oder sonstige Leichtverpackungen hineinwerfen, aber nicht die Plastik-Ente aus der Badewanne zum Beispiel. Die ist auch ein Rohstoff, landet aber im Hausmüll und damit in der Verbrennungsanlage. Was für eine Verschwendung!
- F:** Muss dann noch eine Tonne her, für Wertstoffe, die nicht Verpackung sind?
- M:** Wir müssen es den Menschen einfacher machen. Jeder Haushalt braucht mindestens drei Mülltonnen: eine für Bioabfälle, eine für Papier, und eine für alle übrigen trockenen Wertstoffe: Glas, Plastik, Metall usw., egal, ob Verpackung oder nicht.
- F:** Dadurch wird bestimmt alles teurer. Es muss ja deutlich mehr sortiert werden.
- M:** Es wird nicht teurer, vorausgesetzt, dass das Recycling der Wertstoffe durch eine private Firma und somit effizient organisiert wird.
- F:** Würde durch die neuen Mülltonnen die Recycling-Quote also steigen ?
- M:** Sicher. Nur sollte die Regierung hier höhere Ziele setzen. Im Jahre 2020 soll die Quote laut dem neuen Gesetzentwurf 65 Prozent betragen. Aber wir haben heute doch schon 63 Prozent. Eine Steigerung von zwei Prozent in 10 Jahren ist nicht wirklich viel. Möglich sind 85 Prozent. Ich möchte die Politiker aller Parteien dazu ermutigen.